

PROGRAMA DE DESENVOLVIMENTO DE PROFESSORES DE ALEMÃO (PDPA)
Curso de Aperfeiçoamento em Ensino de Alemão como Língua Estrangeira
Alemão para uma escola em transformação: Brasil global 2015
Deutsch für eine Schule im Wandel: Brasilien global 2015

ANA GORETI HANG

NAHRUNGSMITTEL

EINLEITUNG

Im Januar 2015 haben 20 brasilianische Lehrer mit Freude am Projekt „Deutsch für eine Schule im Wandel: Brasilien global 2015“, d.h. an einer Fortbildung in Deutschland und Österreich teilgenommen. Das war ein großes Projekt, ein exzellenter Fortbildungskurs für brasilianische Deutschlehrer. Solche Erfahrung verändert das Leben, den Unterricht und das Verständnis über die Sprache, Land und Leute. Wichtige Sachen wurden gelernt. Diese Einführung in den deutschsprachigen Ländern ermutigt und begeistert, die Deutschsprache weiter zu lernen, und den Unterricht zu verbessern. Es ist wichtig, diese Kultur durch praktische Kenntnisse in die Klasse einzufügen.

Wenn ein Kind mit zwei verschiedenen Sprachen aufwächst, z.B. zu Hause, oder eine Fremdsprache im Kindergarten, in der Vorschule oder Grundschule lernt, bedeutet das eine große Chance für die Zukunft des Kindes. Kinder können von klein auf zwei Sprachen gut lernen, wenn sie in diesen Sprachen gefördert werden. Studien im Bereich der Neurowissenschaften zeigen die Verbesserung der kognitiven Entwicklung und die Leichtfertigkeit, eine Fremdsprache zu lernen, zwischen null bis sechs Jahre. Also je früher der Kontakt zur Sprache desto leichter lernt man die zweite Sprache.

In der Schule gibt es viele Möglichkeiten, die Deutschsprache durch viele andere Mittel zu erweitern. Somit können Kinder in dieser Sprache fortschreiten und dabei motiviert werden.

Insofern ist es sehr bedeutsam, am Fortbildungskurs teilzunehmen, um die pädagogische Praxis im Klassenzimmer zu verbessern. Der Schwerpunkt ist nicht nur der „native Speaker“, aber insbesondere der fortgeschrittene Deutschsprechende, der die zweite Sprache beherrscht und sie wirklich mit allen ihren kulturellen und kontextbezogenen Bezügen benutzt. Wir haben also viel gelernt und danken dem ganzen Team: UFPR, Capes, InterDaf, Leipzig Universität und insbesondere Prof. Dr. Paulo Astor Soethe, und allen an diesem Projekt Teilnehmenden.

ZIELGRUPPE UND VORKENNTNISSE

Das Projekt wird mit den Schülern der 5. Klasse durchgeführt. Sie haben Deutsch eine Stunde pro Woche seit den 2. Jahren gehabt. Man hat als Ziel, die Schüler zum Nachdenken, zur Kenntnis und Förderung der Zielkultur zu führen. Man möchte den Respekt und die Wichtigkeit der verschiedenen Bräuche und Traditionen fördern, somit sollen die Kulturen integriert und die Kommunikation mit dem Anderen gefördert werden. Um das zu erreichen, sollen authentische und nachvollziehbare Themen aktiv im Unterrichtsverlauf einbezogen werden.

Der Input, den die Lernenden bekommen, muss themenorientiert sein, und die Rolle, die die Fremdsprache in diesem Zusammenhang spielt, muss deutlich sein, denn die Kinder brauchen überzeugende Beispiele, um den Grund zu verstehen, warum sie die Fremdsprache verwenden. Sie sollen Kontakt mit literarischen Texten, Geschichten und Videos haben, die die ganze Familie schauen kann.

ZEITDAUER

Die Gruppen haben zwei Treffen jeweils mit 45 Minuten pro Woche. Es ist zumindest zehn Treffen in fünf Wochen nötig. Das kann nach dem Niveau und Beteiligung der Gruppe erweitert werden.

HAUPTZIEL

Die Deutschsprache sowie die Kultur, die Bräuche sollen spielerisch, dynamisch und auf lustiger Weise präsentiert werden. Authentische dem Alltag der Schüler gehörende Themen sollen behandelt werden. Es sollen Methoden benutzt werden, die die Lernfähigkeit und das Interesse an der deutschen Sprache erleichtern. Der Kontakt zu Texten, Geschichten, Videos und Lieder sollen ein progressives und positives Lernen ermöglichen.

NEBENZIELE

Die Schüler sollen lesen, hören, interpretieren, sprechen und das Grundvokabular in Bezug auf Ernährung lernen. Lernreiche, bedeutende und kreative Aktivitäten werden ermöglicht. Man benutzt Kochbuch, so wird das Klassenzimmer eine Ausweitung der Küche durch gemeinsame Vorbereitung von Salaten. Vorschlag für Interdisziplinarität: Schüler recherchieren Preise im Matheunterricht; sie bauen das Alphabet anhand von Obst- und Gemüseamen während des Portugiesisch-Unterrichts auf; mit den Schülern von Grundschule werden Mal- und Schneidaktivitäten gemacht; Essenspyramide in Naturwissenschaft; Ratespiele, Parodien und Theaterspiele im Kunstunterricht.

UNTERRICHTSSTUNDEN

Die Planung erstreckt sich auf fünf Wochen. Es sind zwei Treffen mit jeweils 45 Minuten pro Stunde. Es können Doppeltstunden sein.

1. Unterricht

Zeit: Eine Stunde mit 45 Minuten

Didaktische Ressourcen: Lieder (Ich esse gern Schoko, Schoko _lade. Backe Backe Kuchen), CD-Spieler

Ziel: Lieder und Kärtchen mit Bild und Wort zu präsentieren.




(Unterrichtsablauf): Zuerst singen die Schüler die Lieder "Ich esse gerne Schoko, Schoko – lade! Und du? Und du? Was isst du gern?" (Autorin: Beatrice Franz) Das Wort Schokolade kann durch anderes Wort vom Interesse der Schüler oder des Lehrers ersetzt werden.

Das andere Lied ist „Backe Backe Kuchen, der Bäcker hat gerufen. Wer will guten Kuchen essen, der muss haben sieben Sachen: Eier und Schmalz, Milch und Mehl, Safran macht den Kuchen gehl... Schieb Schieb in den Ofen rein.“

Nach dem singen können die Kinder Wortschatz nennen. Die Lehrerin schreibt es an die Tafel. Danach wird der Text abgegeben.

Aufgabe: den Liedtext nochmal schreiben, das Wort ‚Schokolade‘ durch anderes Wort anhand der Bilder ersetzen.

“Ich esse gerne Schoko, Schoko – lade! Und du? Und du? Was isst du gern?“

	oder		...	
SCHOKOLADE		APFEL		BROT

Ich trinke gerne Cola, Cola, Cola, Cola und du? Und du? Was trinkst du gern?
 Es gibt immer mehr Möglichkeiten: Saft, Cola, Tee, Getränke im allgemeinen.

Schreibe jedes Wort unter dem entsprechenden Bild.

	SAFT	COLA	KAFFE
			

Was ist gesund?		Was ist ungesund?	
-----------------	---	-------------------	---

2. Unterricht
 Zeit: Eine Stunde 45'
 Didaktische Ressourcen: Video
 Ziel: Gesund essen und trinken

(Unterrichtsablauf) Das Lied „Backe Backe Kuchen“ wiederholen, danach die Zutaten merken. Gesund und ungesundes Essen. Die Lebensmittel nennen.

Das Video im Internet schauen: <https://www.youtube.com/watch?v=hd4F4pd2w-A>



Den Text zuschauen, mitsingen:



Ordne die Wörter den Bildern zu:

Milch *

*



Eier *

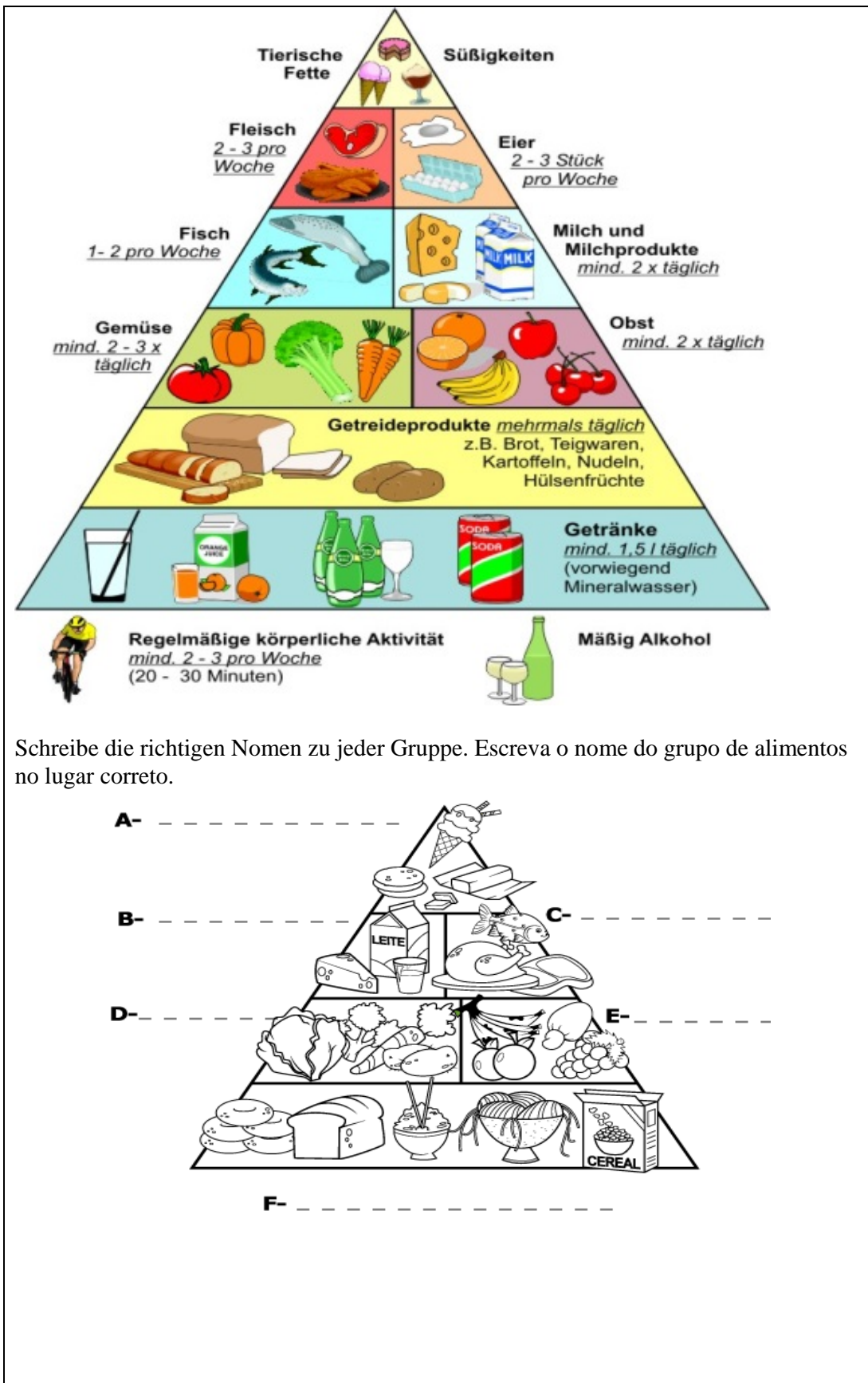
*



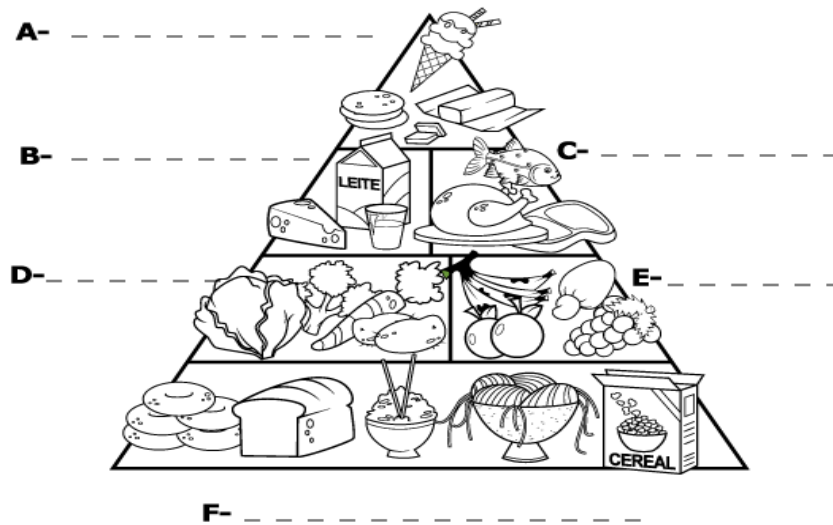
Salz *

*





Schreibe die richtigen Nomen zu jeder Gruppe. Escreva o nome do grupo de alimentos no lugar correto.



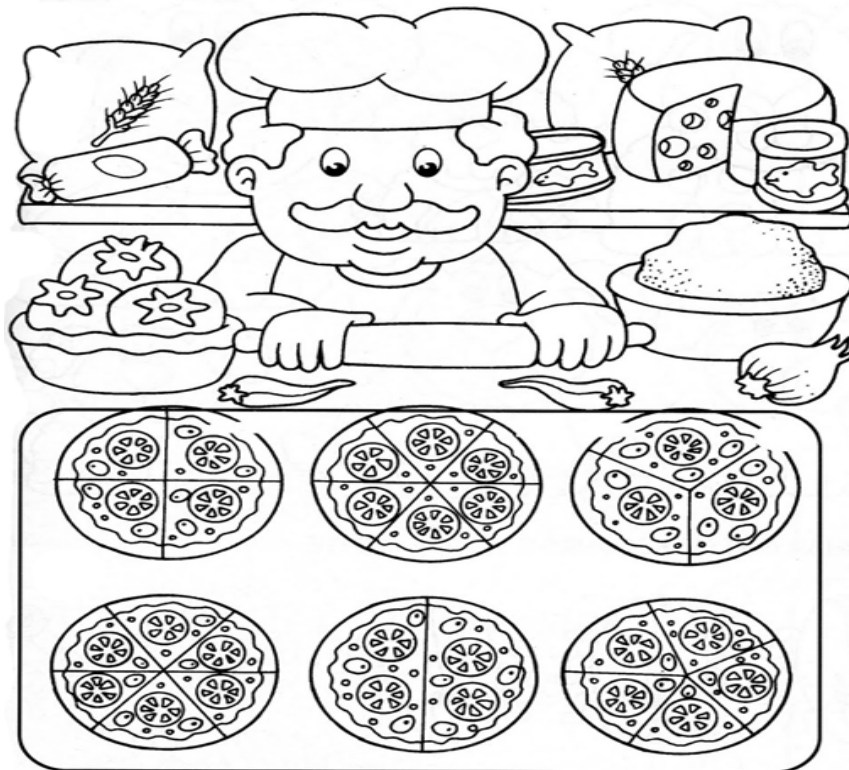
3. Unterricht

Zeit: Eine Stunde 45‘

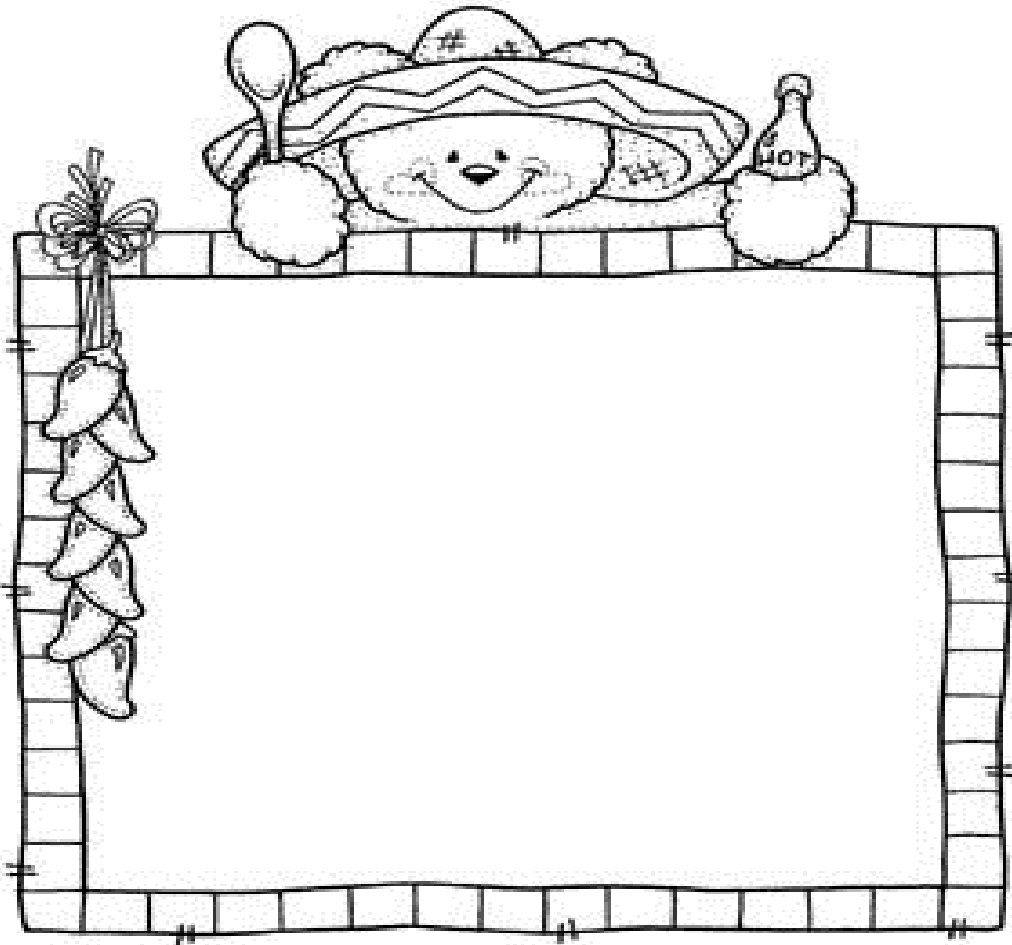
Didaktische Ressourcen: Video ‘Conni backt Pizza‘

Ziel: Familie, Rezepte, Essen zuordnen

(Unterrichtsablauf) Gespräch über gesundes Essen. Wie helfen die Eltern und Großeltern den Kindern beim Essen. Was macht deine Oma? Was kocht deine Mutter?



Male was du gern isst.



Recherchieren: Sprich mit deiner Oma, mit deiner Mutter über Lebensmittel früher und heute. Was wurde gekocht? Was kochen sie jetzt? Was wurde gepflanzt, und was wurde gekauft? Welches Rezept haben sie am liebsten. Bringe es mit.

Plakat mit den Rezepten erstellen.

4. Unterricht

Zeit: Eine Stunde 45‘

Didaktische Ressourcen: Sprechen in der großen Gruppe. Was haben sie herausgefunden. Was hat die Oma gesagt. Was hat die Mutter mitgeschickt.

Ziel: Landeskunde deutsche Gerichte, Lebensmittel essen und trinken

(Unterrichtsablauf) Schüler sprechen über die Aufgabe. Rezepte werden gezeigt. Kleine Gruppen werden gebildet und sie basteln Plakate in kleinen Gruppen.

Landeskunde: Kinderrestaurant in Leipzig. Power-Point Präsentation
Eine Lehrerin und Pädagogin in Leipzig hatte die Idee, ein Kinderrestaurant aufzumachen, um den Kleinen das Interesse für gesunde Ernährung und Freude am

Kochen zu erwecken. Das war eine kreative Form, um die Familien zu motivieren, zu Hause gesund zu kochen.



5. Unterricht















Zeit: Eine Stunde 45'

Didaktische Ressourcen: Aufgabenblatt, Kärtchen

Ziel: Wortschatz lernen.





















(Unterrichtsablauf) Wir spielen Domino.

<p>Ich habe Ananas.</p>  <p>Wer hat Birne?</p>	<p>Ich habe Birne.</p>  <p>Wer hat Chai?</p>	<p>Ich habe Chai.</p>  <p>Wer hat Döner?</p>
<p>Ich habe Döner.</p>  <p>Wer hat Erdbeere?</p>	<p>Ich habe Erdbeere.</p>  <p>Wer hat Feigen?</p>	<p>Ich habe Feigen.</p>  <p>Wer hat Gulasch?</p>

<p>Ich habe Gulasch.</p>  <p>Wer hat Himbeere?</p>	<p>Ich habe Himbeere.</p>  <p>Wer hat Jogurt?</p>	<p>Ich habe Jogurt.</p>  <p>Wer hat Johannisbeere?</p>
<p>Ich habe Johannisbeere.</p>  <p>Wer hat Kokosnuss?</p>	<p>Ich habe Kokosnuss.</p>  <p>Wer hat Limonade?</p>	<p>Ich habe Limonade.</p>  <p>Wer hat Milch?</p>
<p>Ich habe Milch.</p>  <p>Wer hat Nudeln?</p>	<p>Ich habe Nudeln.</p>  <p>Wer hat Orange?</p>	<p>Ich habe Orange.</p>  <p>Wer hat Paprika?</p>
<p>Ich habe Paprika.</p>  <p>Wer hat Quark?</p>	<p>Ich habe Quark.</p>  <p>Wer hat Reis?</p>	<p>Ich habe Reis.</p>  <p>Wer hat Salat?</p>
<p>Ich habe Salat.</p>  <p>Wer hat Trauben?</p>	<p>Ich habe Trauben.</p>  <p>Wer hat Ananas?</p>	<p>Domino Spiel</p>

Selbstevaluation – Korrektur.

Jeder Schüler bekommt die Tabelle, damit sie die Wörter lesen, und sich die Bilder merken. Sie korrigieren sich selbst.

<u>Lebensmittel - Selbstkorrektur</u>				 Ananas	 Birne
 Chai	 Döner	 Erdbeere	 Feigen	 Gulasch	 Himbeere
 Jogurt	 Johannisbeere	 Kokosnuss	 Limonade	 Milch	 Nudeln
 Orange	 Paprika	 Quark	 Reis	 Salat	 Trauben













Aufgabe: Ja oder nein

ja oder nein ?

Ich mag Paprika: _____
 Ich mag Kokosnuss: _____
 Ich mag Salat: _____
 Ich mag Jogurt: _____
 Ich mag Ananas: _____
 Ich mag Trauben: _____
 Ich mag Gulasch: _____
 Schreibe weiter _____

Ich mag Cola. _____
 Ich mag Erde. _____
 Ich mag Senf. _____
 Ich mag Eisen. _____
 Ich mag Bananen. _____
 Ich mag Eis. _____
 Ich mag Papier. _____
 Ich mag Birnen. _____
 Ich mag Salat. _____
 Ich mag Pommes. _____
 Ich mag Kaugummi. _____

Du kannst Dominosteine weiterbasteln.

	Gurke		Kirsche
	Blumen- kohl		Zwetschge
	Tomate		Erdbeere
	Broccoli		Traube
	Karotte		Birne
	Erbse		Melone

Male was du an deinem Tag isst.

Frühstück	Mittagessen
Frühstückspause	Abendbrot

APPENDIXE/ANHÄNGE (Didaktische Materialien, Bilder, Texte, Aufgabenblätter, Spiele, usw., falls zutreffend.)

- Aufgabenblätter mit Bildern wie oben angegeben
- Selbst erstellte Dominospiele
- Fotos vom Kinderrestaurant in Leipzig
- Materialien für Hampelmann für das Theater
- Becher mit Pflanze

LITERATUR

- Kochbuch für gemeinsame Vorbereitung von Salaten
- Im Internet: <http://www.uece.br/setesaberes/anais/pdfs/trabalhos/340-09072010-030843.pdf>